

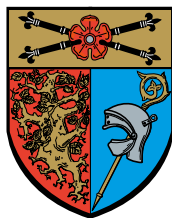
ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



NIDDERAANWEN



GEMENGEBLAT
N°2 2015



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives

Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49

Roberta Dario 34 11 34-35

(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)

Marielou Ludovicy-Enders 34 11 34-36
(enseignement, bulletin communal, associations)

Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39

(repas sur roues, subsides, cours du soir)

Livraison, repas sur roues Gsm 661 34 11 56

Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations

Préposé : Steve Steichen 34 11 34-29

Diane Bourg 34 11 34-23

Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25

Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27

Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20

Jean Kox 34 11 34-26

Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90

Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91

Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80

Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1

Maggy Weber-Federmeier, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600

Téléfax 34 84 73-250

Maison relais 34 84 73-601

Contact : Luc Beffort 661 341 157

Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52

Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50

Services de régie Alain Delage 34 11 34-51

Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53

Bâtiments communaux Patrick Schumacher 34 11 34-56

Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57

Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54

Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

J.-Claude Kaufmann, préposé 34 11 34-59

(Réservation et aménagement des salles communales)

Téléfax 34 11 34-84

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06
(de 7 à 9.30 h.)

Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20

de 7 à 8.30 h. 34 84 74

Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07

Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20

Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19

Téléfax 34 93 64

Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention «Am Sand» 34 72 20

René Manderscheid 621 24 91 06

Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER

Timothy Mann, préposé du triage 621 20 21 02

34 94 10-21

Commande de bois 34 94 10 62/63

Téléfax 34 94 10-40

CENTRE DE RECYCLAGE

Münzbach 34 72 80

Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1











Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

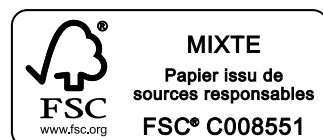
77 03 45-1



In dieser Nummer / Dans ce numéro

GEMEINDERAT	2-5	CONSEIL COMMUNAL	2-5	
MITTEILUNGEN DES GEMEINDEORDNUNGSHÜTERS	5	MESSAGE DE L'AGENT MUNICIPAL	5	
OFFIZIELLE MITTEILUNGEN	6-11	INFORMATIONS OFFICIELLES	6-11	
AKTUELLE BAUPROJEKTE	12	PROJETS EN COURS	12	
OFFIZIELLE VERANSTALTUNGEN	13-21	ÉVÉNEMENTS OFFICIELS	13-21	
GRÜNE ECKE	22-25	COIN VERT	22-25	
SCHULWESEN & ERZIEHUNG	26-30	ENSEIGNEMENT & ÉDUCATION	26-30	
VEREINE	31-39	ASSOCIATIONS	31-39	
RÉTROSPECTIVE	40-41	RÉTROSPECTIVE	40-41	
VERSCHIEDENE MITTEILUNGEN	42-48	INFORMATIONS DIVERSES	42-48	

Imprimerie OSSA, Niederanven



DER GEMEINDERAT

LE CONSEIL COMMUNAL



BÜRGERMEISTER / BOURGMESTRE

WEYDERT Raymond	31, rue du Bois	L-6943 NIEDERANVEN	raymond.weydert@niederanven.lu
-----------------	-----------------	--------------------	--------------------------------

SCHÖFFEN / ÉCHEVINS

SCHILTZ Jean	8, rue du Coin	L-6976 OBERANVEN	schilj@pt.lu
TERNES Fréd	31, am Bounert	L-6975 RAMELDANGE	fred.ternes@niederanven.lu

GEMEINDERÄTE / CONSEILLERS

GREIS Paul	39, rue Laach	L-6945 NIEDERANVEN	polgreis@pt.lu
MOES Régis	26, Gromsceed	L-1670 SENNINGERBERG	regis_moes@yahoo.de
MULLER-ROLLINGER Gina	14, rue Nic.Emeringer	L-6942 NIEDERANVEN	ginamullerrollinger@gmail.com
PAQUET-TONDT M.-Antoinette	12, rue du Golf	L-1638 SENNINGERBERG	marie-antoinette@paquet.lu
SCHARFE-HANSEN Rose	28, rue du Bois	L-6943 NIEDERANVEN	scharfer@pt.lu
VAN DER ZANDE Conny	10, rue Principale	L-6165 ERNSTER	connyvdz@pt.lu
WAGENER-HIPPERT Danielle	7, bei der Aarnesch	L-6969 OBERANVEN	phwagener@internet.lu
WIELAND-JUDEX Gerlinde	33b, rue Principale	L-6990 RAMELDANGE	wielandg@pt.lu

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 27. JANUAR 2015

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes und Conny van der Zande

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Unter **Ausschluss der Öffentlichkeit** nennt der Rat in geheimer Abstimmung Herrn Jean Kox aus Remich provisorisch auf den kürzlich geschaffenen Posten als Redaktor im Einwohnermeldeamt der Gemeinde.

Zu Beginn der **öffentlichen Sitzung** bestätigt der Rat einstimmig die Ernennung der Delegierten der Gemeinde Niederanven im Aufsichtsrat des „Centre d’Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl“: Jean Schiltz aus Oberanven und Romain Neyens aus Niederanven;

Die Räte genehmigen einstimmig folgende **Vereinbarungen** zwischen der Gemeinde Niederanven und

- der Gemeinde Schüttringen, betreffend die Zusammenarbeit der freiwilligen Feuerwehren Niederanven und Schüttringen;
- den Gemeinden Betzdorf und Junglinster, dem Sozialamt "Centrest" und der „Fondation pour l’Accès au Logement“. Ziel dieser Vereinbarung ist es, sozial benachteiligten Personen den Zugang zu Wohnraum zu ermöglichen und somit die soziale Ausgrenzung auf dem Wohnungsmarkt zu bekämpfen.

Mehrere **Mietverträge** betreffend gemeindeeigene Immobilien werden mit allen Stimmen gutgeheissen.

Folgende Umklassierungen von Straßen werden einstimmig befürwortet: Die Rue du Château (chemin repris 127) in Senningen wird innerhalb des Dorfes in einen Gemeindeweg (chemin vicinal) umklassiert und die Rue de Neihaischen (chemin vicinal) in Senningerberg bis zum Kreisverkehr Cargocenter wird zukünftig als Staatsweg (chemin repris 126) geführt.

Mit 10 Stimmen (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert, Wieland-Judex) und 1 Gegenstimme (Wagener-Hippert) genehmigt der Rat eine notarielle Urkunde betreffend die **Übertragung des Flächennutzungsrechtes** eines Grundstücks im „Parc d’activités Syrdall“. Der auf die Gesellschaft „Spectrum Immobilière S.A.“ ausgeschriebene Kontrakt wurde vom

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 27 JANVIER 2015

PRÉSENTS:

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes et Conny van der Zande

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

En **séance à huis clos**, Monsieur Jean Kox de Remich est nommé provisoirement par vote secret au poste de rédacteur au bureau de la population de la commune de Niederanven.

Au début de la **séance publique**, le Conseil confirme à l’unanimité la désignation des deux membres représentant la commune de Niederanven au sein du conseil d’administration du Centre d’Initiative et de Gestion Régional SYRDALL Asbl, à savoir Monsieur Jean Schiltz d’Oberanven et Monsieur Romain Neyens de Niederanven.

Les conseillers approuvent à l’unanimité **les conventions** suivantes entre la commune de Niederanven et

- la commune de Schuttrange concernant la collaboration entre les corps des sapeurs-pompiers volontaires des communes de Niederanven et de Schuttrange;
- les communes de Betzdorf et Junglinster, l’Office Social du Centrest et la Fondation pour l’Accès au Logement. Le but de la convention est de promouvoir et de réaliser l’accès au logement des personnes défavorisées et de lutter ainsi contre l’exclusion sociale par le logement.

Plusieurs **contrats de bail** concernant différents biens immobiliers appartenant à la commune de Niederanven sont approuvés avec toutes les voix.

Les **reclassements suivants des voies communales** sont approuvés à l’unanimité: La rue du Château (chemin repris 127) à Senningen sera reclassé à l’intérieur du village en chemin vicinal et la rue de Neihaischen (chemin vicinal) à Senningerberg jusqu’au rondpoint Cargocenter sera reclassé en chemin repris 126.

Un acte de **cession d’un droit de superficie** dans la zone industrielle « Parc d’activités Syrdall » à Niederanven est approuvé avec 10 voix (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes, van der Zande, Weydert, Wieland-Judex) contre 1 voix (Wagener-Hippert). Le contrat au nom de la société « Spectrum Immobilière S.A. » a été repris par

Ingenieurbüro „Goblet Lavandier & Associés – Ingénieurs-Conseils S.A.“ übernommen.

Mit allen Stimmen wird ein **Lotissementsprojekt** in der Rue du Grünwald in Senningerberg genehmigt. Auf einem 22,63 Ar grossen Areal ist der Bau von maximal 10 Reihen-Einfamilienhäuser in 3 Reihen seitens des „Fonds du Logement“ vorgesehen.

Der Schöffenrat stellt den Räten die **Mehrjahresfinanzplanung 2016-2018** der Gemeinde Niederanven vor. Dieser Mehrjahresplan ermöglicht es einen Gesamtüberblick über die mittelfristige Entwicklung der Gemeindefinanzen zu erhalten.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**.

le bureau d'étude « Goblet Lavandier & Associés – Ingénieurs-Conseils S.A. ».

Un **projet d'aménagement particulier** au lieu-dit « rue du Grünwald » à Senningerberg est approuvé avec toutes les voix. Le projet, d'une envergure de 22,63 ares, vise la construction par le Fonds du Logement de 3 rangées de maisons unifamiliales en bande comportant au total 10 unités de logements.

Le collège des bourgmestre et échevins présente le **plan pluriannuel de financement 2016-2018** de la Commune de Niederanven aux conseillers communaux. Ledit plan permet d'avoir une vue d'ensemble sur l'évolution à moyen terme des finances communales.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**.

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 27. FEBRUAR 2015

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Régis Moes und Conny van der Zande

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: Ratsmitglied Rose Scharfe-Hansen, entschuldigt

Unter **Ausschluss der Öffentlichkeit** genehmigt der Rat einstimmig die Beförderung einer Gemeindemitarbeiterin in den nächsthöheren Grad ihrer Laufbahn.

Zu Beginn der **öffentlichen Sitzung** bestätigt der Rat einstimmig folgende **Vereinbarungen** zwischen der Gemeinde Niederanven und

- dem Bildungsministerium und der für die Verwaltung der hiesigen Maison Relais beauftragten Gesellschaft „Arcus a.s.b.l.“, betreffend die Einstellbedingungen für Personal, die Zusammenarbeit und die Finanzierung;
- der Straßenbauverwaltung betreffend den Bau, die Finanzierung und die Wartung des neuen „Trinkwasserbehälters FINDEL“.

Folgende **Immobilientransaktionen** werden einstimmig gutgeheissen:

- Die **Vereinbarung** betreffend den **Erwerb von Waldparzellen** mit einer Gesamtfläche von 96,80 Ar von Frau Monique Stoffel aus Luxemburg im Ort genannt „Unter Weckeltgesberg“, Sektion D von Ernster, zum Gesamtkaufpreis von 30.000.-€;
- Die **Notarurkunde** zum **Erwerb von Immobilien** mit einer Gesamtfläche von 22,15 Ar von der Gesellschaft PERONICA,

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 27 FÉVRIER 2015

le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Danielle Wagener-Hippert, Gina Muller-Rollinger, Gerlinde Wieland-Judex, Régis Moes et Conny van der Zande

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: la conseillère Rose Scharfe-Hansen, excusée

En **séance à huis clos**, le Conseil communal accorde à l'unanimité à une employée de la commune une promotion d'un grade dans sa carrière.

Au début de la **séance publique**, le Conseil confirme à l'unanimité **les conventions** suivantes entre la commune de Niederanven et

- le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et le gestionnaire « Arcus a.s.b.l. », ayant trait aux modalités d'engagement, de coopération et de financement de la Maison Relais pour enfants;
- l'Administration des Ponts & Chaussées portant sur la construction, le financement et l'entretien du nouveau « réservoir d'eau potable FINDEL ».

Les **transactions immobilières** suivantes sont approuvées à l'unanimité:

- **Le compromis** concernant l'**acquisition** par la Commune de **parcelles forestières** d'une superficie totale de 96,80 ares appartenant à Madame Monique Stoffel de Luxembourg, sises au lieu-dit « Unter Weckeltgesberg », section D d'Ernster, au prix de 30.000.-€;

in den Orten genannt „Hinter dem Kleppbaemchen“ und „Am Aepfelwee“, Sektion C von Oberanven, für einen Gesamtbetrag von 5.000.-€.

Die **Anfrage**, den „Agent municipal“ und Feldhüter der Gemeinde Niederanven zu ermächtigen 20 % seiner Dienstleistungen auf dem Territorium der Gemeinde Schüttringen auszuführen, wird mit 8 Stimmen (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert, Weydert) und 2 Gegenstimmen (van der Zande, Wieland-Judex) genehmigt. Die dementsprechenden Lohnkosten werden von der Gemeinde Schüttringen übernommen. Die Räte genehmigen einstimmig die Rückzahlung der durch die Gesellschaft „Société de Tir de Luxembourg-Cents a.s.b.l.“ vorfinanzierten Kosten für die notwendigen **Infrastrukturarbeiten zur Erschließung des neuen Schießstandes** im Ort genannt „Bloëbiërg“ in Senningen. Die betreffenden Kosten belaufen sich auf 56.328,50.-€. Das Projekt **zur Instandsetzung des ersten Fussballfeldes** in Hostert wird mit sämtlichen Stimmen angenommen. Der Kostenvoranschlag beläuft sich auf 190.000.-€. Der landesweite **Hochwasserrisikomanagementplan**, erstellt vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, wird von allen Räten positiv begutachtet. Mit 8 Stimmen (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert, Weydert) und 2 Gegenstimmen (van der Zande, Wieland-Judex) wird die **Abschlussrechnung betreffend die Verlegung der SEBES Leitung** im Ort genannt „Am Sand“ genehmigt. Die endgültigen Ausgaben betragen 395.321,43.-€.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**.

- **L'acte notarié** concernant l'**acquisition** par la Commune **de biens immobiliers** d'une superficie totale de 22,15 ares appartenant à la société PERONICA, sis aux lieux-dits « Hinter dem Kleppbaemchen » et « Am Aepfelwee », section C d'Oberanven, au prix de 5.000.-€.

La **demande** autorisant l'agent municipal et garde champêtre de la commune de Niederanven, à exercer 20% de ses attributions sur le territoire de la commune de Schuttrange est approuvée avec 8 voix (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert, Weydert) contre 2 voix (van der Zande, Wieland-Judex). Les frais de salaires y relatifs sont supportés par la commune de Schuttrange. Le remboursement par la Commune des frais avancés par la Société de Tir de Luxembourg-Cents a.s.b.l. relatif aux **travaux d'infrastructure nécessaires à la viabilisation du nouveau stand de tir** au lieu-dit « Bloëbiërg » à Senningen, est approuvé à l'unanimité. Les frais en question s'élèvent à 56.328,50.-€. Le projet pour le **réaménagement du premier terrain de football** à Hostert est approuvé avec toutes les voix. Le devis estimatif s'élève à 190.000.-€. Le **projet de plan national de gestion des risques d'inondation**, élaboré par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, est avisé favorablement par tous les conseillers.

Le **décompte concernant le déplacement de la conduite SEBES** au lieu-dit « Am Sand » est approuvé avec 8 voix (Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Schiltz, Ternes, Wagener-Hippert, Weydert) contre 2 voix (van der Zande, Wieland-Judex). La dépense définitive s'élève à 395.321,43.-€.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**.

PUBLICATION DE REGLEMENTS COMMUNAUX VERÖFFENTLICHUNG VON GEMEINDEREGLEMENTEN

Séance du Conseil Communal	Objet de la délibération	Approbation par les autorités supérieures
14 février 2014	Modification du règlement communal des bâtisses	

MITTEILUNG DES GEMEINDEORDNUNGSHÜTERS / MESSAGE DE L'AGENT MUNICIPAL

Hinweis des Ordnungshüters

Der Ordnungshüter weist darauf hin dass das Stationieren auf Fußgänger- und Fahrradüberwegen strengstens untersagt ist (74 € Bußgeld). Des Weiteren ist es verboten seinen Wagen in einem Abstand von weniger als 5 Meter zu stationieren (49 € Bußgeld).

Code de la Route

Article 166 - (Règlement grand-ducal du 19 mars 2008)

Rappel de l'agent municipal

L'agent municipal vous rappelle que le stationnement des véhicules est interdit sur les passages pour piétons et passages pour cyclistes (avertissement taxé de 74 €) ainsi qu'à moins de 5 mètres de part et d'autre de ces passages (avertissement taxé de 49 €).

Le stationnement des véhicules ou animaux est interdit [...] sur les passages pour piétons et les passages pour cyclistes ainsi qu'à moins de 5 mètres de part et d'autre de ces passages.

VEREIDIGUNG VON ZWEI BEAMTEN ASSERMENTATION DE DEUX FONCTIONNAIRES

Herr **David Amorim** als « expéditionnaire-stagiaire »
beim Empfang;

Herr **Jean Kox** als « rédacteur-stagiaire » im
Einwohnermeldeamt.

Monsieur **David Amorim** en tant qu'expéditionnaire-stagiaire
au service de la réception ;

Monsieur **Jean Kox** en tant que rédacteur-stagiaire
au service de la population.



FEIERLICHKEITEN ZUM NATIONALFEIERTAG / FESTIVITÉS DE LA FÊTE NATIONALE

am Dienstag, den 23.06.2015
von 11:15 - 17:00 Uhr

Bereits jetzt möchte der Schöffenrat den Einwohnern der Gemeinde Niederanven das Programm zum Nationalfeiertag 2015 mitteilen.

Programm: 11:15 Uhr: Te Deum in der Pfarrkirche in Senningen

11:45 Uhr: Umzug zum „Monuments aux Morts“ in Oberanven
Kranzniederlegung und „Sonnerie aux morts“
Umzug zum Gemeindehaus in Oberanven

12:30 Uhr: Versammlung der Teilnehmer beim Gemeindehaus
Ansprache zum Nationalfeiertag durch den
Bürgermeister Raymond Weydert
Abspielen der Nationalhymne

ab 13:15 Uhr: Volksfest mit Animation

Ein Pendelbus steht den Teilnehmern vor und nach den Feierlichkeiten zur Verfügung.

Weitere Informationen zu den Feierlichkeiten werden den Einwohnern zu gegebenem Zeitpunkt mitgeteilt.

Das Schöffenkollégium

mardi, le 23 juin 2015
de 11h15 - 17h00

Le Collège des bourgmestre et échevins tient à communiquer aux habitants de la commune de Niederanven le programme pour la fête nationale 2015.

Programme: 11h15: Te Deum dans l'église paroissiale de Senningen

11h45: Cortège vers le Monuments aux morts à Oberanven
Dépôt de fleurs et Sonnerie aux morts
Cortège vers la Mairie à Oberanven

12h30: Rassemblement des participants à la Mairie
Allocution de Monsieur le Maire Raymond Weydert
Hymne national

à partir de 13h15: Fête publique avec animation

Une navette bus est à la disposition des participants avant et après les festivités.

De plus amples détails seront communiqués aux habitants en temps utile.

Le Collège des bourgmestre et échevins

STUDENTENARBEITEN 2015 / TRAVAUX D'ÉTUDIANTS 2015

Werte Studenten(innen),

Auch dieses Jahr bietet der Schöffenrat der Gemeinde Niederanven während den Sommerferien Studentenarbeiten an. Die Bedingungen sowie die Einschreibungsprozedur wurden folgendermaßen festgelegt:

Art. 1:

Die betreffenden Einstellungen geschehen global durch das Schöffenkollégium. Die Studenten, die einen Ferienposten antreten, müssen:

- 1) das 17. Lebensjahr bei Arbeitsantritt erreicht haben.
- 2) wenn sie minderjährig sind, das schriftliche Einverständnis ihrer Eltern oder Fürsorger vorlegen.
- 3) in der Gemeinde wohnhaft sein.
- 4) die Bescheinigung der während des laufenden Schuljahres besuchten Lehranstalt dem einzureichenden Gesuch beilegen.

Art. 2:

Die Entlohnung erfolgt gemäß Gesetz vom 31. Juli 2006 (Arbeitsgesetzgebung) betreffend die Beschäftigung von Studenten während der Schulferien, und zwar:

Jugendliche ab 18 Jahre: 80% des Sozialmindestlohnes.

Jugendliche ab 17 Jahre: 80% des Lohnes eines 18-jährigen Studenten.

Aux étudiant(e)s,

Comme les années précédentes, le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Niederanven offrira durant les vacances d'été des travaux pour étudiants. Les conditions ainsi que la procédure d'inscription ont été établies de la façon suivante :

Art. 1 :

Les embauches en question se font globalement par le collège échevinal. Les étudiant(e)s qui vont présenter leur demande, doivent :

- 1) être âgé(e)s de 17 ans au moins lors du commencement des travaux;
- 2) s'ils sont mineurs, être muni(e)s d'un accord écrit de leurs parents ou tuteurs;
- 3) résider dans la commune;
- 4) joindre à la demande un certificat de scolarité de l'école fréquentée durant l'année scolaire en cours.

Art. 2:

Le salaire sera payé suivant la loi du 31 juillet 2006 (Code du Travail) concernant l'occupation d'élèves et d'étudiants pendant les vacances scolaires, c-à-d.:

Adolescents âgés de 18 ans ou plus: 80% du salaire minimum social;

Adolescents âgés de 17 ans: 80% du salaire d'un étudiant de 18 ans;

Art. 3:

Die Arbeitszeit beträgt 8 Stunden pro Tag und 40 Stunden pro Woche.

Die Einstellung geschieht alle 3 Wochen und zwar ausschließlich vom **22. Juni 2015 bis zum 11. September 2015 (Recycling Center vom 24. Juni 2015 bis zum 12. September 2015)** und zwar in folgenden Gemeindediensten:

1. Gärtnerdienst (Anstreicherarbeiten und Säuberungsarbeiten)

- vom 22.06.15 - 10.07.15 (4 Studenten)
- vom 13.07.15 - 31.07.15 (4 Studenten)
- vom 03.08.15 - 21.08.15 (4 Studenten)
- vom 24.08.15 - 11.09.15 (4 Studenten)

2. Forstdienst (Waldarbeiten)

- vom 22.06.15 - 10.07.15 (2 Studenten)

3. Straßenverwaltungsdienst**(Anstreicherarbeiten und Säuberungsarbeiten)**

- vom 22.06.15 - 10.07.15 (2 Studenten)
- vom 13.07.15 - 31.07.15 (2 Studenten)
- vom 03.08.15 - 21.08.15 (2 Studenten)

4. Centre de Loisirs „Am Sand“ und Sportshalle**(Anstreicherarbeiten und Säuberungsarbeiten)**

- vom 22.06.15 - 10.07.15 (3 Studenten)
- vom 13.07.15 - 31.07.15 (3 Studenten)
- vom 03.08.15 - 21.08.15 (3 Studenten)
- vom 24.08.15 - 11.09.15 (2 Studenten)

5. Schule (Säuberungsarbeiten)

- vom 22.06.15 - 10.07.15 (2 Studenten)
- vom 03.08.15 - 21.08.15 (2 Studenten)
- vom 24.08.15 - 11.09.15 (2 Studenten)

6. Wasserdienst (Anstreicherarbeiten und Säuberungsarbeiten)

- vom 22.06.15 - 10.07.15 (1 Student)
- vom 13.07.15 - 31.07.15 (1 Student)

7. Recycling Center (Abfalltrennung, Unterhaltsarbeiten)

- vom 24.06.15 - 11.07.15 (1 Student)
- vom 14.07.15 - 01.08.15 (1 Student)
- vom 04.08.15 - 22.08.15 (1 Student)
- vom 25.08.15 - 12.09.15 (1 Student)

Art. 4:

Die Anmeldeformulare sind im Gemeindesekretariat am **Samstag, den 9. Mai 2015 von 8.00 bis 10.00 Uhr** auszufüllen (ausnahmsweise für die Anmeldungen geöffnet).

ACHTUNG!

Vorrang haben die Studenten/innen, die sich zum ersten oder zweiten Mal bewerben. Jeder andere Antragsteller kommt auf eine Warteliste.

Eine Einschreibung erfolgt nur durch den Antragsteller selbst oder seinen gesetzlichen Vertreter und mit einer Vorlegung einer Bescheinigung der Lehranstalt sowie der schriftlichen Erlaubnis der Eltern (bei Studenten/innen unter 18 Jahren).

Art. 5:

Das Schöffenkollégium übernimmt oder delegiert die Organisation der Arbeiten. Die Arbeitszeiten sind strikt einzuhalten. Den Vorgesetzten ist Gehorsam zu leisten, ansonsten eine fristlose Entlassung durch das Schöffenkollégium erfolgen kann. Im Falle einer solchen Entlassung oder einer schlechten Note bei der Bewertung durch den Vorgesetzten behält sich das Schöffenkollégium das Recht vor, einen weiteren diesbezüglichen Antrag des Studenten/der Studentin abzulehnen.

WICHTIGER HINWEIS!

Eine Informationsversammlung und die Unterzeichnung der Kontrakte erfolgt **am Montag, den 1. Juni 2015 um 18.00 Uhr** im Gemeindehaus in Oberanven. **(Anwesenheit der Antragsteller unbedingt nötig).**

Für etwaige Auskünfte kann man sich an das Gemeindesekretariat wenden, Tel. 34 11 34 – 35 (Dario Roberta).

Art. 3:

La durée du travail est de 8 heures par jour et de 40 heures par semaine.

L'embauche est effectuée toutes les 3 semaines, exclusivement pendant la période du **22 juin 2015 au 11 septembre 2015 (Recycling Center du 24 juin 2015 au 12 septembre 2015)** dans les services communaux suivants:

1. Service Jardinage (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 22.06.15 - 10.07.15 (4 étudiants)
- du 13.07.15 - 31.07.15 (4 étudiants)
- du 03.08.15 - 21.08.15 (4 étudiants)
- du 24.08.15 - 11.09.15 (4 étudiants)

2. Service Forestier (travaux de forêt)

- du 22.06.15 - 10.07.15 (2 étudiants)

3. Service Voirie (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 22.06.15 - 10.07.15 (2 étudiants)
- du 13.07.15 - 31.07.15 (2 étudiants)
- du 03.08.15 - 21.08.15 (2 étudiants)

4. Centre de Loisirs « Am Sand » et hall sportif (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 22.06.15 - 10.07.15 (3 étudiants)
- du 13.07.15 - 31.07.15 (3 étudiants)
- du 03.08.15 - 21.08.15 (3 étudiants)
- du 24.08.15 - 11.09.15 (2 étudiants)

5. Ecole (travaux de nettoyage)

- du 22.06.15 - 10.07.15 (2 étudiants)
- du 03.08.15 - 21.08.15 (2 étudiants)
- du 24.08.15 - 11.09.15 (2 étudiants)

6. Service des Eaux (travaux de peinture et de nettoyage)

- du 22.06.15 - 10.07.15 (1 étudiant)
- du 13.07.15 - 31.07.15 (1 étudiant)

7. Recycling Center (Triage de déchets, travaux d'entretien)

- du 24.06.15 - 11.07.15 (1 étudiant)
- du 14.07.15 - 01.08.15 (1 étudiant)
- du 04.08.15 - 22.08.15 (1 étudiant)
- du 25.08.15 - 12.09.15 (1 étudiant)

Art. 4:

Les formulaires d'inscription seront remplis au secrétariat communal **samedi, le 9 mai 2015 de 8.00 à 10.00 heures** (ouverture exceptionnelle pour recevoir les inscriptions).

ATTENTION !

Priorité sera donnée aux étudiants(e)s qui se présentent pour la 1ère ou la 2e fois. Tout autre demandeur sera inscrit sur une liste d'attente.

L'inscription peut seulement être effectuée par le demandeur lui-même ou par son tuteur légal et sur présentation d'un certificat de scolarité ainsi que de l'accord parental (pour les étudiant(e)s en-dessous de 18 ans).

Art. 5:

Le collège des bourgmestre et échevins délègue ou prend en charge l'organisation des travaux. Les heures de travail sont à respecter rigoureusement. Obéissance doit être rendue au supérieur, sinon le collège échevinal pourra effectuer un renvoi sans préavis. En cas d'un renvoi ou d'une note insuffisante au certificat de travail du préposé, le Collège des bourgmestre et échevins se réserve le droit de refuser une nouvelle candidature de la part de l'étudiant(e) en question.

IMPORTANT !

Une séance d'information et la signature des contrats se fera **lundi, le 1er juin 2015 à 18.00h** à la mairie à Oberanven (présence des demandeurs requise).

Pour tout renseignement supplémentaire veuillez téléphoner à l'administration communale au numéro de téléphone 34 11 34 – 35 (Dario Roberta).

SENIORENTREFFEN 2015 / FÊTE DU 3^E ÂGE 2015

Der Schöfferrat, in Zusammenarbeit mit der Sozialkommission, hat die Ehre, die Rentner(innen) zusammen mit ihrem Lebensgefährten, zum Seniorentreffen 2015 einzuladen, welches am

DIENSTAG, den 12. Mai 2015 ab 11.30 Uhr

im Centre de Loisirs « Am Sand »
in Oberanven stattfindet
(Zufahrt Tiefgarage via Oberanven)

Anmeldungen unbedingt bis zum 30. April 2015
über Tel. 34 11 34-1

EINTRITT FREI

MITTAGESSEN

BUSDIENST HIN UND ZURÜCK

Für musikalische Unterhaltung ist gesorgt

PROGRAMM

11.30-12.30 Uhr :	Apéritif
12.30 Uhr :	Mittagessen
Gegen 15.00 Uhr :	Ehrung der 80-Jährigen
Gegen 16.30 Uhr :	Überreichung von Geschenken

Le collège échevinal, en collaboration avec la commission des affaires sociales, a l'honneur d'inviter les pensionné(e)s, ensemble avec leur partenaire à la fête du 3^e âge 2015, qui aura lieu

MARDI, le 12 mai 2015 à partir de 11.30 heures

au Centre de Loisirs « Am Sand » à Oberanven
(Accès parking souterrain via Oberanven)

Réservations jusqu'au 30 avril 2015
au tél. 34 11 34-1

ENTRÉE GRATUITE

DÉJEUNER

SERVICE AUTOBUS ALLER ET RETOUR

Encadrement musical

PROGRAMME

11.30-12.30h:	Apéritif
12.30h:	Déjeuner
Vers 15.00h:	Honneur aux nouveaux octogénaires
Vers 16.30h:	Remise des Cadeaux

HORAIRE DU BUS / BUSFAHRPLAN

BUS 1

10.48	Rameldange, rue du Rham, 22
10.52	Ernster, ancienne école
10.53	Ernster, rue Principale, aire de jeux
10.55	Rameldange, Beiebiertg
10.56	Rameldange, rue Principale, 61
10.57	Rameldange, rue Principale, 45
10.58	Hostert, rue Helenter/Op der Bunn
11.00	Hostert, rue Andethana/rue Principale
11.01	Hostert, rue Andethana/Cimetière
11.02	Hostert, chaussée St Martin, en face 16
11.05	Senningerberg, rue des Romains, 67+29+1
11.08	Senningerberg, rue du Golf, abri
11.10	Senningerberg, rte de Trèves, Mënsterbësch
11.15	Centre de Loisirs « Am Sand »

BUS 2

10.55	Rameldange, an der Retsch, 32
10.56	Rameldange, an der Retsch/Bounert
10.57	Oberanven, rue d'Ernster, 61+en face 16
10.58	Oberanven, rue Andethana, 21+45B
10.59	Niederanven, rue Laach, 55+7
11.01	Niederanven, rue de Münsbach, 6
11.02	Niederanven, rue de Mensdorf, 10
11.03	Niederanven, rue Goesfeld/Mielstrachen
11.05	Niederanven, route de Trèves, 221A+205
11.07	Niederanven, route de Trèves, 161
11.08	Senningen, route de Trèves, 103
11.10	Senningen, place du Village
11.11	Senningen, rue du Château, 9
11.12	Senningen, route de Trèves, 122
11.15	Centre de Loisirs « Am Sand »

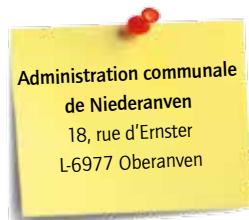
Busrückfahrt ab 16.45 Uhr. / Retour par autobus à partir de 16.45h.

FÊTE EUROPÉENNE DES VOISINS 2015

Dans le cadre de la **fête européenne des voisins du 29 mai 2015**, la commission consultative d'intégration lance un **concours du 1 juin au 15 juin 2015** invitant les habitants de la commune de Niederanven d'y participer au moyen d'une action visant à renforcer les solidarités de proximité.

Invitez vos voisins à prendre un verre, à partager un repas,... Essayez de faire de nouvelles connaissances, invitez des personnes de nationalités différentes tout en intégrant une composante luxembourgeoise lors de votre initiative,... Soyez créatifs !

**Envoyez jusqu'au 29 juin: integration@niederanven.lu
1 photo + description de l'activité effectuée (1 page)**



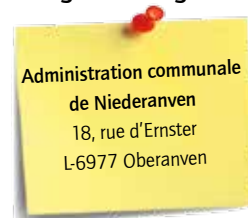
La commission choisira 3 gagnants :

- 1er prix : Corbeille à vins (100 €)
- 2e prix : Corbeille à vins (75 €)
- 3e prix : Corbeille à vins (50 €)

Im Rahmen des **europäischen Nachbarfestes vom 29. Mai 2015**, lädt die beratende Integrationskommission zum Mitwirken an einem **Wettbewerb** ein, welcher **vom 1. Juni bis zum 15. Juni 2015** stattfindet. Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven können mit einer Aktivität teilnehmen, welche die gegenseitige Verbundenheit und den Zusammenhalt im jeweiligen Wohnviertel verstärkt.

Laden Sie ihre Nachbarn zu einem Glas ein, zu einem gemeinsamen Essen,... Versuchen Sie neue Kontakte zu knüpfen, laden Sie Leute verschiedener Nationalitäten ein, in dem Sie eine luxemburgische Komponente integrieren,... Seien Sie kreativ !

**Schicken Sie bis zum 29. Juni : integration@niederanven.lu
1 Foto + eine Beschreibung der durchgeführten Aktivität (1 Seite).**



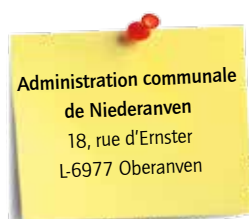
Die Kommission legt 3 Gewinner fest :

- 1. Preis : Weinkorb (100 €)
- 2. Preis : Weinkorb (75 €)
- 3. Preis : Weinkorb (50 €)

Am Kader vun dem **europäeschen Nopeschfest vum 29. Mee 2015**, lancéiert d'berodend Integratiounskommissioun ee **Concours vum 1. Juni bis den 15. Juni 2015**, wou d'Awunner vun der Gemeng ageluede sin deelzehuelen durch eng Aktioun déi d'Solidaritéit an den Zusammenhalt an der Noperschaft stärkt.

Invitéiert är Noperen op ee Patt, op een lessen,... Versicht nei Bekanntschaften ze machen, invitéiert Persounen vu verschidden Nationalitéiten an verbannt eng lëtzebuurger Komponent an deser Initiativ,... Sidd kreativ !

**Schëckt bis den 29. Juni : integration@niederanven.lu
1 Foto + Beschreiwung vun der ofgeschlossener Aktivitéit (1 Säit)**



D'Kommissioun leet 3 Gewenner fest :

- 1. Präiss : Wäicorbeille (100 €)
- 2. Präiss : Wäicorbeille (75 €)
- 3. Präiss : Wäicorbeille (50 €)

In the context of the **European Neighbours Day from 29 May 2015**, the municipal Advisory Committee for Integration will organize a **competition between the 1 of June and the 15th of June 2015**. All residents of the municipality of Niederanven are invited to participate by an activity encouraging reciprocal assistance and solidarity in the residential neighbourhood.

Invite your neighbours to take a drink, to have lunch together,... Try to have new connections, invite people from different nationalities, involving Luxembourgish elements,... Be creative !

**Send up to 29th of June : integration@niederanven.lu
1 photo + description of the finished project (1 page)**



The committee will choose the winners :

- 1. price : gift hamper with wine (100 €)
- 2. price : gift hamper with wine (75 €)
- 3. price : gift hamper with wine (50 €).

KIRMES VON HOSTERT / KERMESSE DE HOSTERT

Das Schöffenkollegium und die lokalen Vereine der Gemeinde Niederanven laden Sie herzlichst ein zu den

**Feierlichkeiten anlässlich der Kirmes von Hostert
von Donnerstag, dem 14. Mai 2015
bis Sonntag, dem 17. Mai 2015
neben dem Gemeindehaus in Oberanven.**

Verschiedene Kirmesbuden, Kinderkarussells und ein Autoscooter sind 4 Tage lang zwischen 13 und 22 Uhr geöffnet.

Donnerstag, den 14. Mai 2015:

16.00 Uhr Getränke und Grillgerichte

Freitag, den 15. Mai 2015:

16.00 Uhr Getränke und Grillgerichte

18.00 Uhr NEU: „After-Work Party“

Samstag, den 16. Mai 2015:

12.00 Uhr Getränke und Grillgerichte

13.00 Uhr „Hämmelsmarsch“ in den Ortschaften Hostert, Oberanven und Rameldange

15.30 Uhr „Hämmelsmarsch“ in der Ortschaft Ernster

18.30-19.30 Uhr Offizielle Eröffnung der Kirmes beim Gemeindehaus in Oberanven

Sonntag, den 17. Mai 2015:

10.45 Uhr Messe in der Pfarrkirche von Hostert

11.30 Uhr NEU: Apero-Konzert von der Fanfare Bourglinster

11.30 Uhr Aperitif beim Gemeindehaus

Musik und Spiele für Kinder

Kunstaussstellung

„Kiermeskuch an Ham“

Getränke, Grillgerichte, Salate und Nachspeise

Das endgültige Programm wird zu gegebener Zeit an alle Haushalte verteilt.

Le collège échevinal et les associations locales de la commune de Niederanven ont l'honneur de vous inviter aux

**festivités de la kermesse de Hostert
du jeudi 14 mai 2015 au dimanche 17 mai 2015
sur le site de la mairie à Oberanven.**

Divers stands de kermesse, des carrousels enfantins et des autoscooters sont ouverts pendant les 4 jours, entre 13 et 22 heures.

jeudi, le 14 mai 2015 :

16h00 buvettes et grillades

vendredi, le 15 mai 2015 :

16h00 buvettes et grillades

18h00 NOUVEAU : « After-Work Party »

samedi, le 16 mai 2015 :

12h00 buvettes et grillades

13h00 « Hämmelsmarsch » dans les localités de Hostert, Oberanven et Rameldange

15h30 « Hämmelsmarsch » dans la localité d'Ernster

18h30-19h30 ouverture officielle de la kermesse sur le site de la mairie à Oberanven

dimanche, le 17 mai 2015 :

10h45 messe à l'église paroissiale de Hostert

11h30 NOUVEAU : concert apéro de la Fanfare Bourglinster

11h30 apéritif sur le site de la mairie

musique et jeux pour enfants

exposition d'objets d'art

« Kiermeskuch an Ham »

buvettes, grillades, salades et desserts

Le programme définitif sera distribué à tous les ménages en temps utile.



STRASSENBELEUCHTUNG / ECLAIRAGE PUBLIC



Momentan wird in verschiedenen Gemeindestraßen die Straßenbeleuchtung erneuert. Es handelt sich um eine neue Beleuchtungstechnik des Typs LED die eine Optimierung der Beleuchtung sowie des Energieverbrauchs gewährleistet.

Le service technique communal procède actuellement au renouvellement des lampadaires dans différentes rues. Il s'agit d'un nouvel éclairage du type LED permettant des optimisations tant au niveau de l'éclairage qu'au niveau de la consommation d'énergie.

Arbeiten bereits durchgeführt in folgenden Straßen:

Travaux achevés dans les rues suivantes:

Rue Jos Schroeder – Rameldange
 Routstrach – Oberanven
 Domaine des Bleuets – Senningerberg
 Rue Michel Deutsch
 Hueschterterbësch
 Neie Wee
 Spackeltergaass
 Schléiwegaass
 Ginzegaass
 Um Charly
 Gromscheidung

Arbeiten geplant in folgenden Straßen:

Travaux prévus dans les rues suivantes:

Rue Michel Lentz - Niederanven
 Rue Dicks
 Rue Renert
 Bei der Aarnescht - Oberanven

EMPFANG FÜR DIE NEUEN UND DIE NEU NATURALISIERTEN EINWOHNER DES VERGANGENEN JAHRES: RÉCEPTION POUR LES NOUVEAUX HABITANTS ET LES HABITANTS NATURALISÉS EN 2014 :

Am 26. Januar 2015, hat der Schöffenrat, in Zusammenarbeit mit der beratenden Integrationskommission, zu einem Empfang für die neuen und die neu naturalisierten Einwohner in den Centre de loisirs „Am Sand“ eingeladen. Im Jahre 2014 sind 523 neue Einwohner (162 neue Haushalte) in unsere Gemeinde dazu gekommen und 48 Einwohner haben die Luxemburger Staatsbürgerschaft angenommen. Zahlreich waren die Gäste auf diesem Empfang, der den neuen Mitbürgern und den naturalisierten Einwohnern die Möglichkeit bot, sich besser in das gesellschaftliche Leben der Gemeinde einzufinden. Neben der politischen Führungskraft und den Abteilungen der Gemeinde waren auch die Vertreter der verschiedenen lokalen Vereine anwesend um ihre Aktivitäten vorzustellen.

Le 26 janvier 2015, le collège échevinal, en collaboration avec la commission consultative d'intégration, a invité au Centre de loisirs « Am Sand » à une réception pour les nouveaux habitants et les habitants naturalisés en 2014. Pendant l'année 2014, 523 nouveaux habitants (162 nouveaux ménages) se sont installés dans notre commune et 48 habitants ont obtenu la nationalité luxembourgeoise. Ils étaient nombreux à assister à cette soirée, moyen de rencontre et de dialogue sur le chemin d'une bonne intégration dans la vie sociale de la commune. A côté des responsables politiques et des services de l'administration communale, les représentants de différentes associations locales étaient également présents afin de présenter leurs diverses activités.



06.02.2015: FIRMUNG ZU NIDDERAANWEN



BESUCH DER BRITISCHEN BOTSCHAFTERIN VISITE DE L'AMBASSADRICE BRITANNIQUE

Am 19. Januar 2015 besuchte Frau Alice Walpole, britische Botschafterin in Luxemburg

- das Seniorenheim
- die Grundschule
- das interkommunale Schwimmbad « Syrdall Schwemm »
- das Jugendhaus

Im Anschluss daran fand zu Ehren von Frau Walpole und 75 britischen Mitbürgern ein Empfang im Rathaus statt.

Visite de Madame Alice Walpole, ambassadrice de la Grande-Bretagne à Luxembourg en date du 19 janvier 2015

- au Centre intégré pour personnes âgées
- à l'Ecole fondamentale
- à la Piscine intercommunale « Syrdall Schwemm »
- à la Maison des Jeunes

A la suite, une réception en l'honneur de Madame Walpole et de 75 citoyens britanniques a eu lieu à la mairie de Niederanven.





PENSIONIERUNG 2015 DÉPART EN RETRAITE 2015

Am Dienstag, den 10. Februar lud die Direktion der Gemeinde traditionsgemäß zur Ehrung der aus dem Dienst austretenden, bzw. in den Ruhestand tretenden Mitarbeiter und Politiker ein. Seit Jahren macht sich die Gemeinde die Ehre Mitarbeiter aus den eigenen Reihen, vom Schulpersonal oder aber auch Politiker für ihre 20 Jahre Dienst oder Pensionierung zu einem gemeinsamen Abend einzuladen.

Dieses Jahr war es Frau Olga Bredimus, Zuständige für den Dienst Essen auf Rädern, Herr Francis Anen, Vorsitzender des Centre de Triage und Förster und Herr Manuel Santos, Arbeiter beim Forstdienst, die für ihren Eintritt in den Ruhestand geehrt wurden. Bei der gleichen Gelegenheit wurden den Lehrbeauftragten Mireille di Tullo und Carole Stoos für ihre 20 Jahre Dienst gedankt. Aber auch auf politischem Plan konnte gedankt

werden: John Bauler, der lange Zeit als Gemeindepolitiker im Gemeinderat aktiv war hat nach vielen aktiven Jahren in der Öffentlichkeit entschieden sich zurückzuziehen und sich einen wohlverdienten Ruhestand zu gönnen. Als Krönung des Abends konnte die Gemeinde seinen eigenen Bürger-

meister, Herrn Raymond Weydert feiern. Er hat schon 21 Jahre Kommunalpolitik aufzuweisen, sei es nun als Mitglied des Gemeinderates, als Schöffe oder eben als Bürgermeister. 14 Jahre lang Bürgermeister verlangt viel sozialen und privaten Einsatz und es waren dann auch die zuständigen Schöffen, Herr Fréd Ternes und Herr Jean Schiltz, die eine rührende Laudation auf den gemeinsamen „Chef“ gehalten haben.

Sogar der Innenminister hatte den Weg nach Niederanven gefunden um seine Dankbarkeit für so viel Einsatz und Energie auszudrücken. Er betonte dass das Land genau solche Väter bräuchte um den Bürgern eine nachhaltige und gut geführte Gemeinschaft zu bieten. Nach einigen Anekdoten und Gesprächen wurde der Abend mit einem gemeinsamen und festlichen Abendessen abgeschlossen.



Mardi, le 10 février 2015 a eu lieu une soirée de festivités au sein de l'équipe du personnel de l'administration communale de Niederanven. En effet depuis des années, c'est une tradition très chère à la direction de la commune d'honorer son propre personnel, le personnel enseignant ou encore les personnes ayant un mandat politique, pour leurs 20 ans de service ou leur départ à la retraite.

Cette année c'était au tour de Madame Olga Bredimus-Beidler, responsable du service Repas sur roues, de Monsieur Francis Anen, préposé du Centre de triage et garde-forestier et de Monsieur Manuel Silva Santos, ouvrier au Centre forestier, pour être honorés à l'occasion de leur départ en retraite. A la même occasion les deux enseignantes Madame Mireille di Tullo et Madame Carole Stoos ont été louées pour leurs 20 années de service. Sur le plan

politique c'était le conseiller communal Monsieur John Bauler à qui on a présenté des remerciements chaleureux à l'occasion de la fin de son mandat au sein du conseil communal après une longue carrière d'engagement politique au service du citoyen et des affaires communales. Et pour couronner la soirée, c'est le bourgmestre

Raymond Weydert lui-même, qui a reçu tous les honneurs pour ses 21 ans de service pour la commune de Niederanven où il a occupé les postes politiques de conseiller communal, d'échevin ou encore de bourgmestre. D'ailleurs faire fonction de bourgmestre pendant 14 ans, demande beaucoup d'engagement social et d'esprit généreux et c'était donc plus que mérité que les deux échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes lui ont adressé, au nom de tout le personnel communal une laudatio du plus fin.

Et c'est le Ministre de l'Intérieur en personne, Monsieur Dan Kersch, qui n'a pas voulu manquer l'occasion de venir à Niederanven pour exprimer lui-aussi sa gratitude pour tant d'engagement au sein de la population communale. Il a souligné l'importance d'une telle énergie sur le niveau communal, nécessaire pour favoriser le développement des infrastructures et des services au profit des citoyens. Après quelques anecdotes racontées, façon d'alléger l'atmosphère festive de l'évènement, un dîner convivial à la salle des fêtes de la Mairie a clôturé cette soirée sous le signe de la reconnaissance.

MULTI KULTI FEST FÊTE MULTICULTURELLE

Am 9. Februar 2015 wurde den Teilnehmern am Multi Kulti Fest mit einem Empfang gedankt.

Bei der gleichen Gelegenheit wurde der Erlös des Festes an das karitative Hilfswerk „Mateneen fir Kanner“ übergeben.

En date du 9 février 2015 a eu lieu la réception pour remercier les participants de la fête multiculturelle.

En même temps a eu lieu la remise du bénéfice à l'œuvre de bienfaisance « Mateneen fir Kanner ».



Außerdem erhielten die Gewinner vom Quiz einen Gutschein für einen gratis Verwöhntag in der Syrdall Schwemm.

A cette occasion, les 3 gagnants du quiz ont reçu un bon pour un séjour à la piscine.



Der Abend wurde mit einem von der Gemeinde gespendeten Ehrenwein und einem gemeinsamen Essen mit den Mitgliedern der Integrationskommission abgeschlossen.

La soirée était clôturée par un verre d'amitié offert par la commune de Niederanven, suivi d'une agape préparée par les membres de la commission consultative d'intégration.



EUROPÄISCHES NACHBARSFEST 2014 FÊTE EUROPÉENNE DES VOISINS 2014

Im Rahmen des **europäischen Nachbarsfestes 2014**, lud die beratende Integrationskommission zum Mitwirken an einem Wettbewerb ein, welcher vom 2. - 15. Juni 2014 stattfand. Alle Einwohner der Gemeinde Niederanven konnten an Hand einer Aktivität teilnehmen, um so die gegenseitige Verbundenheit und den Zusammenhalt im jeweiligen Wohnviertel zu verstärken. Die Preisübergabe fand am 9. Februar 2015 statt.

Dans le cadre de la **fête européenne des voisins 2014**, la commission consultative d'intégration a lancé un concours du 2 juin au 15 juin 2014 invitant les habitants de la commune de Niederanven d'y participer au moyen d'une action visant à renforcer les solidarités de proximité. La remise de prix a eu lieu en date du 9 février 2015.





ERSTE-HILFE-KURSUS 2014/2015 COURS DE SECOURISME 2014/2015



In Zusammenarbeit mit der « Protection Civile » und unter der Leitung von Frau Berthe Roth-Zwank organisierte die Gemeinde Niederanven im Wintersemester 2014/2015 einen Erste-Hilfe-Kursus sowie einen Wiederholungskursus.

Die 53 Kurssteilnehmer(innen) erhielten am vergangenen 19. März ihr Diplom anlässlich eines Empfangs im Gemeindehaus.

En collaboration avec la Protection Civile et sous la direction de Madame Berthe Roth-Zwank, la commune de Niederanven avait organisé un cours de secourisme élémentaire ainsi qu'un cours de rattrapage pendant le semestre d'hiver 2014/2015.

Lors d'une réception à la mairie en date du 19 mars 2015, les diplômés ont été remis aux 53 participants.



Teilnehmer Wiederholungskursus/Participants cours de rattrapage:

Monsieur BAMBERG Joel
Madame BRUCK Sandy
Monsieur DA COSTA José Fernando
Monsieur FOHR Marc
Monsieur FRITSCH Robert
Monsieur GASPAR Claudio
Madame GROSCH Chantal
Madame GENSON-NEHRKE Sylvia
Madame GRETHEN-RUPPERT Nadine
Madame HERBRINK Marie-Jeanne
Madame HOFFMANN Cathy
Monsieur HOUWEN Tom
Mademoiselle LAMESCH Nadja
Madame LINSTER-KIMMES Nora
Mademoiselle MOCKEL Caroline
Madame NIEUWLAND-OESTREICHER Jenny
Madame PAULY-SIEBENALER Michèle
Madame PICKEL-SAUBER Maryse
Madame RASMUSSEN-BREUSCH Marianne
Monsieur REDING Marc
Monsieur SAUBER Christophe
Madame SCHANK-SAUBER Cindy
Madame SCHAUS-THIEL Angèle
Mademoiselle SERRA Jennifer
Madame SENSKA Anne
Madame STROTTNER Stéphanie
Madame THEIS Danielle
Madame TOUSSING Patrice
Madame UGEN Christina
Monsieur VAN DE ROEMER Nicolaas
Madame HERFORTH Karin Yvonne

Teilnehmer Erste-Hilfe-Kursus/Participants cours de secourisme élémentaire :

Madame AUDREY Monique
Mademoiselle BAARTZ Désirée
Monsieur BAUM Jean-Claude
Mademoiselle BORGES Patricia
Madame BOSMAN Nicole
Monsieur BOURG Yannick
Monsieur DIFFERDING Steve
Madame DRAGO-OCANA Eulalia
Monsieur GEVELDINGER Tom
Madame GUILLAUME Jeanne
Mademoiselle INGHELRAM Clara
Madame KIRCH Michèle
Monsieur KIRSCH Christophe
Madame LENZ Lydie
Madame MEIER Brigitte
Monsieur MILBERT Daniel
Madame PASSERI Patricia
Mademoiselle SEILER Jill
Madame STEINMETZ-KONZ Simone
Madame STIRN Carole
Mademoiselle WAGENER Claire
Mme VAN BEUSEKOM-BRAECKEMANN Hilde

VORSTELLUNG DES BUCHES „LEARN LUXEMBOURGISH“ PRÉSENTATION DU LIVRE « LEARN LUXEMBOURGISH »

Vorstellung des Buches „Learn Luxembourgish“ (an English Beginner's Guide to Teach Yourself Luxembourgish) von Liz Wenger in Anwesenheit der Integrationskommissionen von Niederanven und Schüttringen.

Présentation du livre « Learn Luxembourgish » (an English Beginner's Guide to Teach Yourself Luxembourgish) par Liz Wenger en présence des commissions consultatives d'intégration de Niederanven et de Schuttrange.



LIGHT IT UP BLUE

« Light It Up Blue » ist eine internationale, von « Autism Speaks » 2010 in den Vereinigten Staaten von Amerika ins Leben gerufene Aktion.

Der Autismus wird in den Fokus gestellt durch die blaue Beleuchtung von öffentlichen Gebäuden, dies nachts zwischen dem 1. und 3. April oder während dem ganzen Monat April, dem Sensibilisierungsmonat des Autismus. Autismus ist eine Entwicklungsstörung, die bei einem von 150 Menschen auftritt, was ihn so zu einer der häufigsten Entwicklungsstörungen macht. Diese Zahlen verdeutlichen, dass es in Luxemburg schätzungsweise 3000 Menschen mit Autismus gibt!

In der Gemeinde Niederanven wurden folgende öffentliche Gebäude blau beleuchtet: die Gemeindeverwaltung, das Jugendhaus, die Kirche aus Senningen und das Fortbildungszentrum.

L'action « Light It Up Blue » est une action internationale, initiée en 2010 aux Etats-Unis par « Autism Speaks ».

Elle vise à mettre la lumière sur l'autisme entre autres par l'éclairage en bleu de bâtiments publics soit durant les nuits du 1^{er} au 3 avril, soit pendant tout le mois d'avril, le mois de sensibilisation à l'autisme. L'autisme est un trouble du développement qui apparaît chez un individu sur 150, ce qui en fait un des troubles du développement les plus courants. D'après ces chiffres il y aurait à Luxembourg 3000 personnes avec autisme !

Dans la commune de Niederanven les bâtiments suivants ont été éclairés en bleu : l'administration communale, la maison des jeunes, l'église de Senningen et le centre de formation.

Plus d'informations sur : www.fal.lu



Weitere Informationen unter : www.fal.lu



MEET THE BEES!

Unter diesem Schlagwort war die Gemeinde Niederanven am 22. und 23. Januar 2015 beim Benelux-Treffen des Douzelage vertreten. Thema des Treffens war die Nachhaltige Entwicklung (Développement durable). Aus diesem Anlass präsentierte die Gemeinde Niederanven in Zusammenarbeit mit der Biologischen Station SIAS ihre Bemühungen zur Förderung der Imkerei und der Biodiversität. Seit 2013 bietet die Biologische Station SIAS sogenannte Imkerschnupperkurse für interessierte Bienenfreunde an, die in Zusammenarbeit mit dem lokalen Imker Herrn Wenkin, Marc Thiel, SIAS, und dem Forstrevier Niederanven in Senningerberg stattfinden. Die Gemeinde Niederanven unterstützt diese Initiative tatkräftig, in dem sie den Bau eines Bienenhauses ermöglicht hat, in dem nun die Schnupperkurse, aber auch Aktivitäten der Niederanvener Grundschule stattfinden können, damit die Bedeutung der Bienen und der Imkerei auch an die jüngeren Generationen weitergeben werden können.

C'est sous ce slogan que la commune de Niederanven, en tant que membre du groupe BENELUX a participé à la manifestation de douzelage qui a eu lieu le 22 et 23 janvier 2015. Le thème de ce meeting était le développement durable. Ainsi, la commune de Niederanven y a présenté, en collaboration avec la station biologique du SIAS, le projet commun de promotion de l'apiculture locale et de la biodiversité. En effet, depuis 2013, la station biologique du SIAS propose son cours d'initiation à l'apiculture au grand public. Ce cours est tenu par Monsieur Wenkin, un apiculteur de la commune et Marc Thiel du SIAS en coopération avec l'arrondissement forestier de Niederanven au Senningerberg. La commune de Niederanven soutient fortement cette initiative locale en investissant dans la construction d'un rucher où les cours d'initiation à l'apiculture auront lieu dorénavant ainsi que certaines activités scolaires pour l'école primaire de Niederanven, afin de transmettre aux jeunes générations l'importance que représentent les abeilles et l'apiculture dans l'environnement.



Gemeinderätin Mme Marie-Antoinette Paquet-Tondt stellte die Bemühungen der Gemeinde Niederanven in Bezug auf die Nachhaltige Entwicklung vor.

La conseillère Mme Marie-Antoinette Paquet-Tondt présente les efforts de la commune de Niederanven pour soutenir un développement durable de la commune.



Das Schulprojekt 'Meet the Bees' wurde von Michèle Goedert erläutert.

Le projet scolaire intitulé 'Meet the Bees', rencontre avec les abeilles est présenté par Michèle Goedert.



Im Rahmen der Veranstaltung fand der Besuch eines größeren Renaturierungsprojektes an der Maas statt.

Dans le cadre de la manifestation, les participants ont visité une vaste zone renaturée le long de la rivière Maas.

ASTM-KLIMAWANDELAUSSTELLUNG EXPOSITION SUR LE CHANGEMENT CLIMATIQUE DE L'ASTM

ASTM-Klimawandelausstellung « Wir sind alle Zeugen - Menschen im Klimawandel » organisiert von der Nachhaltigkeitskommission vom 19. bis zum 30. Januar 2015.

Exposition sur le changement climatique de l'ASTM « Tous témoins - l'homme face au changement climatique » organisée par la commission du développement durable du 19 au 30 janvier 2015.



GRÜNSCHNITTSAMMELSTELLE SENNINGERBERG SITE DE COLLECTE DES DÉCHETS VERTS DE SENNINGERBERG

Die Grünschnittsammelstelle Senningerberg wird künftig vom C.C.N. (Centre de coordination nationale) bewirtschaftet, Betreiber des « Recycling Centers ».

Hier haben die Bürger der Gemeinde Niederanven die Möglichkeit, Grünschnitt ortsnahe abzugeben. Wie im « Recycling Center », wird der Bürger demnächst Zugang mittels eines Berechtigungsausweises erhalten.

Gesammelte Stoffe: Baumschnitt, Heckenschnitt, Grasschnitt, Laub, Heu und Pflanzenabfälle.

Öffnungszeiten: montags geschlossen
dienstags bis freitags : 9h00-17h00
samstags : 10h00-18h00



Le site de collecte des déchets verts de Senningerberg est dorénavant exploité par le C.C.N. (Centre de coordination nationale) gérant aussi le « Recycling Center ».

C'est ici que les habitants de la commune de Niederanven ont la possibilité de remettre leurs déchets verts à proximité de leur localité. Comme au « Recycling Center », l'accès sera prochainement octroyé moyennant une carte de légitimation.

Déchets collectés : coupe d'arbres – de haies et d'herbe, feuillage, foin et déchets végétaux

Heures d'ouverture : lundi fermé
Du mardi au vendredi : 9h00-17h00
Le samedi : 10h00-18h00



BIOTONNEN AUF DEN FRIEDHÖFEN POUBELLES VERTES AUX CIMETIÈRES

Auf den Friedhöfen von Senningen, Hostert und Ernster werden ab sofort grüne Biotonnen für die Entsorgung jeglicher organischer Abfälle bereitgestellt. Wir bitten Sie eine sachgerechte Abfalltrennung bei der Instandhaltung der Gräber anzuwenden.

Il est porté à la connaissance du public que les cimetières de Senningen, Hostert et Ernster sont dès lors équipés de poubelles vertes pour déchets organiques. Nous vous invitons de bien vouloir procéder au triage de vos déchets selon les règles de l'art dans le cadre de l'arrangement des tombes.





RICHTIG LÜFTEN

Frische Luft ist angenehm, kann allerdings bei offenen Fenstern und gleichzeitigem Heizen teuer werden; Energie und Geld werden so verschwendet.

Lüftet man jedoch gar nicht riskiert man Schimmelpilz aufgrund der Luftfeuchtigkeit.

Demnach muss ein gutes Zwischenmaß gefunden werden.

Unsere Ratschläge:

- Lüften Sie drei bis vier Mal am Tag, bei groß geöffneten Fenstern. Vermeiden Sie vor allem die Fenster ständig in gekippter Position zu lassen.
- Regeln Sie Ihre Heizkörper etwa 10 Minuten vor dem Lüften auf null.
- Um den Wärmeverlust zu minimieren lüften Sie im Winter nachmittags. Nutzen Sie im Sommer die Kühle der Nacht und lüften Sie am frühen Morgen.
- Lüften Sie nur benutzte Räume, zum Beispiel das Badezimmer sofort nach dem Duschen, die Schlafzimmer gleich nach dem Aufstehen oder die Küchen nach dem Kochen, um die Feuchtigkeit abzulassen.
- Lüften Sie einen Raum nach dem anderen.
- Erneuern Sie die Dichtungen an undichten Fenstern und äußeren Türen.

Je kälter es draußen ist, umso niedriger ist die Luftfeuchtigkeit und umso weniger lange sollte das Lüften dauern.

Hier einige Richtwerte:

Monat	Dauer des Lüftens
Dezember, Januar, Februar	4 bis 6 Minuten
März, November	8 bis 10 Minuten
April, Oktober	12 bis 15 Minuten
Mai, September	16 bis 20 Minuten
Juni, Juli, August	20 bis 25 Minuten

Copyright © 2015 Energieinfo.lu

AÉREZ CORRECTEMENT

L'air frais est agréable, mais peut devenir onéreux si on garde ses fenêtres entrouvertes en permanence, sans couper son chauffage.

Non seulement on gaspille de l'énergie précieuse mais aussi de l'argent.

L'absence d'aération, cependant, risque de provoquer des moisissures à cause de l'humidité de l'air.

Il convient donc de trouver le bon équilibre.

Nos conseils:

- Aérez trois à quatre fois par jour, rapidement, mais à fond en ouvrant grand vos fenêtres.
- Ne laissez surtout pas vos fenêtres en position basculée pendant une longue période.
- Fermez les vannes des radiateurs 10 minutes avant d'aérer
- Aérez en fin d'après-midi en hiver pour perdre moins de chaleur, et en matinée en été afin de devoir moins utiliser votre climatisation.
- N'aérez que les pièces utilisées, la salle de bains immédiatement après la douche, les chambres à coucher aussitôt après le lever ou la cuisine après la préparation d'un repas pour évacuer l'humidité.
- N'aérez qu'une pièce après l'autre.
- Appliquez des joints d'étanchéité aux fenêtres ou portes extérieures non étanches.

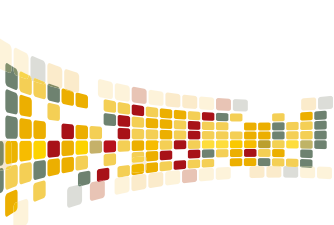
Plus il fait froid dehors, moins il y a d'humidité dans l'air extérieur et moins longue devra être l'aération.

Les différentes durées d'aération, voir ci-dessous, dépendent du taux d'humidité de l'air extérieur.

Mois	Durée de l'aération
Décembre, Janvier, Février	4 à 6 minutes
Mars, Novembre	8 à 10 minutes
Avril, Octobre	12 à 15 minutes
Mai, Septembre	16 à 20 minutes
Juin, Juillet, Août	20 à 25 minutes

Copyright © 2015 Energieinfo.lu





SCHOULBUSBEGLEEDER 2015

FORMATIONSDAG: 2. DEZEMBER 2014



DIPLOMIWERREECHUNG: 7. JANUAR 2015



SOENUECHT AM GROUSSEBËSCH

Große Aufregung gab es dieses Jahr beim alljährlichen Treffen der Luxemburger Sagenfiguren, das wie immer am 16. Januar, an abgelegenen Orten des Landes stattfindet. Wie gewusst ist unser Groussebësch, zwischen Roodt-Syr und Niederanven, alle hundert Jahre an der Reihe. (1815, 1915, 2015,)

Nun muss man wissen, dass im Groussebësch ein Zauberer wohnt, der von den Sagenfiguren nie eingeladen wird, weil niemand seine Sage kennt. Im Laufe der Jahrhunderte steigerte sich der Groll des Verkannten ins Unermessliche. Mit dem Hass wuchsen auch seine Zauberkräfte beständig.

Was war geschehen?



2015 sollte nun das Jahr seiner Rache sein. Es gelang ihm tatsächlich alle Sagenfiguren bei ihrem Treffen im Grousebösch zu überraschen und sie mit einem Fluch zu belegen.

Niemand sollte sich an sie erinnern können.

Gottseidank blieben einigen Sagenfiguren noch Erinnerungsreste. Es handelte sich hierbei um:

de Schappmännchen von Oberanven,
d´ Bichelgréidchen von Mensdorf,
d´ Siwwe Jofferen aus dem Laange Muer,
de Ieschte Wollef von Olingen,
d´ Wichtelcher von Beggen und
d´ Melusina.



Glücklicherweise hatten die Kinder des Cycle 4.1 eine Nachralye in besagter Nacht des 16. Januars und es gelang ihnen den Sagenfiguren zu helfen und sie vom Fluch des bösen Zauberers zu befreien.

Gottseidank konnte der böse Zauberer durch die ganze Geschichte in den Kreis der Sagenfiguren aufgenommen werden, so dass das Überleben der Sagen in Zukunft nicht wieder bedroht ist.



Musikschule Niederanven
Neue Sporthalle « Am Sand »
in Oberanven



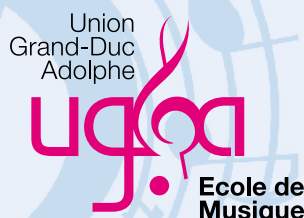
Ecole de Musique Niederanven
Nouveau Centre Sportif
« Am Sand » à Oberanven

Tag der offenen Tür

Samstag, den 25. April 2015

13h30 - 16h30

Präsentation aller Klassen
Praktische Einführung
Getränke - Kuchen



Porte ouverte

Samedi, le 25 avril 2015

13h30 - 16h30

Présentation des différents cours
Initiations aux différents instruments
Boissons - tartes - gâteaux

DER SCHÖFFENRAT UND DER GEMEINDESEKRETÄR
BESUCHTEN AM 21. JANUAR 2015 DIE "MAISON RELAIS"

VISITE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL ET DU SECRÉTAIRE
COMMUNAL À LA MAISON RELAIS EN DATE DU 21 JANVIER 2015



03.02.2015: D'KANNER AUS DER
"MAISON RELAIS" KOUMEN OP D'GEMENG LICHTEN



Computercouren Gemeng Nidderaanwen

vum 1. Juni 2015 bis 14. Juli 2015

am "Centre de Formation" 128, route de Trèves L-6960 Senningen

	Méinden	Dënschden	Mëttwoch
09:30 - 11:30	Word avancé		PowerPoint
14:00 - 16:00	iPhone / iPad		Excel avancé
16:00 - 18:00		Internetführerschäin 2/2	
19:00 - 21:00		Digital Fotografie	

All déi ugebueden Couren sinn an lëtzebuergescher Sprooch.

Internetführerschäin 2/2	12x2 Stonnen ⇒ Preis : 75€
Microsoft PowerPoint 2007	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75€
Aféierung an Digital Fotografie	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75€
Microsoft Word 2007 avancé	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75€
Microsoft Excel 2007 avancé	6x2 Stonnen ⇒ Preis : 75€
Workshop Apple iPhone / iPad	4x2 Stonnen ⇒ Preis : 45€



Aschreiwien kann een sech all Dag
vum **12.05.2015** bis **29.05.2015**

vun **09h30** bis **16h00**

per Telefon op der nummer :

Responsable vun den Couren : **EHMANN Fernand**



621 22 35 22



niederanven@gmail.com

BUERGBRENNEN 2015 ZU UEWERAANWEN ...



... AN ZU IERNSTER



« CENTRE D'INTERVENTION NIEDERANVEN-SCHÜTTRANGE » STELLT TÄTIGKEITSBERICHT VOR.

393 Einsätze bewältigte das „Centre d'Intervention Niederanven-Schüttrange“ (CINS) im zurückliegenden Jahr. Auf das Kalenderjahr hochgerechnet entspricht dies mehr als einer Hilfsleistung pro Tag. Allein zwischen dem 25. und 27. Juni 2014 waren die Rettungskräfte des CINS zwölf Mal gefordert.

„Ein ereignisreiches Jahr liegt hinter uns“, bilanzierte René Manderscheid, Chef de service in Niederanven, bei der Vorstellung des Tätigkeitsberichtes. Im Besonderen hob er dabei den „First-Responder“-Dienst hervor und sprach von einem „zusätzlichen, freiwilligen Engagement“, den das CINS seit Mitte 2014 gewährleistet. 121 Mal versorgten die lokalen Ersthelfer in Not geratene Mitbürger bis zum Eintreffen des Krankenwagens bzw. des Notarztes.

Über 240 technischen Hilfeleistungen, in der Mehrzahl Verkehrsunfälle, stehen 31 Brandeinsätze gegenüber. Dabei ging Alain Grohmann, Chef de service in Schüttringen, auf die Besonderheit der modernen Baustrukturen ein: „In Zukunft wird die energieeffiziente Bauweise mit viel Holz und großen Mengen an Isolierungsmaterial die Feuerwehren vor große Heraus-

forderungen stellen, weil im Brandfall keine Brandabschnitte in Beton mehr vorhanden sind, die ein rasches Ausbreiten des Brandes verhindern.“

Ein wesentliches Augenmerk galt wie in der Vergangenheit auch 2014 der angemessenen Ausbildung. Neben der internen Formation absolvierten die Feuerwehrleute 20 Lehrgänge im In- und Ausland, darunter im RISC-Trainingszentrum in Rotterdam mit Einsatzübungen in mehrgeschossigen Gebäuden und ein weitere Lehrgang zur Rettung von Verunfallten Personen aus Fahrzeugen wurde 2014 in Schüttringen durch das S-Guard Team abgehalten.

Martine Goldschmit-Grohmann erläuterte in Ihrem Bericht die Arbeit der Jugendfeuerwehr, bei welchen neben den 37 Ausbildungen auch 8 Mitglieder ihr Leistungsabzeichen in den jeweiligen Stufen mit Erfolg bestanden haben.

Dem Rettungsdienst der Gemeinden Niederanven und Schüttringen gehören 78 aktive Mitglieder an (29 First Responder); das Durchschnittsalter liegt bei 37,3 Jahren. Darüber hinaus ist das CINS mit 24 Jugendlichen im Nachwuchsbereich breit aufgestellt.



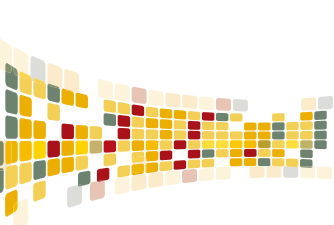
CLUB 50 PLUS NIDDERAANWEN

Am 1. März 2015 hielt der Club 50 Plus seine Generalversammlung im Centre de Loisirs in Oberanven ab.

Wie immer waren wieder viele der 336 Mitglieder erschienen. Nach der Begrüßung durch die Präsidentin folgten die Aufzählung der Aktivitäten von 2014 und die Aussichten für 2015. Der Kassenbericht durfte nicht fehlen.

Nach der Versammlung überreichte der Club einen Chèque von 1500 € an Herrn Hagendoorn, Präsident der Vereinigung "Make a wish". Herr Hagendoorn erklärte das Ziel der Vereinigung, die Kindern an ihrem Lebensende einen Herzenswunsch erfüllt. Bei einem guten "Patt" und einem "Maufel" ging die Versammlung zu Ende.





SYNDICAT D'INITIATIVE DE LA COMMUNE DE NIEDERANVEN

Bei Gelegenheit der Generalversammlung des Syndicat d'Initiative de la Commune de Niederanven, überreichte der

Vorstand den Erlös des Hobbysalon 2014 in Höhe von 2.000 € an die « association Rhana a.s.b.l. ».



Der Vorstand des Syndicat d'Initiative de la Commune de Niederanven. Präsident: Moes Régis, Vorstandsmitglieder Bauler John, Brimaire Roland, Hansen Jeng, Kirchen Jacques, Mangen

Fernand, Mouton Jos, Paquet Abbes, Schumacher Nico (fehlt auf dem Bild), van der Zande Conny, Wagner Chantal (fehlt auf dem Bild).



PETANQUE KLUB NIDDERAANWEN

De Petanque Klub Nidderaanwen hat seng Generalversammlung mat engem gemittlechen Ofschluss bei engem gudde Pättchen.



AMICALE DE LA PÉTANQUE NIEDERANVEN A.S.B.L.

Mir spille Pétanque !

Wéini ?	All Donneschdes owes vun halwer 7 bis 9 Auer an all Sonndes moies vun halwer 10 bis 12 Auer
Wou ?	Zu Ueweraanven « Am Sand » (hannert dem CIPA)

Weider Renseignementer kritt dir ënner der Telefonsnummer 34 87 19 (Roby NEY)
oder 34 03 59 (Léon BREYER)

On joue à la Pétanque

Quand ?	Jeudi soir entre 18.30 et 21.00 heures et dimanche matin entre 9.30 et 12.00 heures
Où ?	A Oberanven « Am Sand » (derrière le CIPA)

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés au téléphone 34 87 19 (Roby NEY)
ou 34 03 59 (Léon BREYER)



D'Chorale Ste Cécile vun Hueschtert invitéiert op hire
Concert Spirituel
 zu Hueschtert an der Kierch
e Samschdeg den 13. Juni 2015 um 20.00 Auer

Et wierke mat:
 Chorale vu Mamer -
 Direktioun: Sylvie Serra
 Chorale Ste Cécile vun Hueschtert
 Direktioun: Jean Schumacher -
 Uergel: Stefan Dorneanu
 Ei ass eng Quête fir d'ALUPSE

8.2.2015: PHOTOSMETTEG VUN DEN NATUR- A REESFRËNN



BENEFIZKONZERT „KANNER SANGEN FIR KANNER“ EIN VOLLER ERFOLG

Zum 5. Mal organisierte „Mateneen fir Kanner asbl“ am Sonntag 8 März 2015 um 15.30 Uhr im Centre de Loisirs „Loisi“ im Sand in Niederanven sein Benefizkonzert unter dem Motto „Kanner sangen fir Kanner“.

Vor zahlreichem Publikum sangen die beiden Chöre „The Eagle Choir of the International School of Luxembourg“ unter der Leitung von von Laurel Mintz und Felicity Bryson sowie die „Classe de Chant Chorale pour Enfants de l’Ecole de Musique de l’UGDA de la Commune de Niederanven“ unter der Leitung von Dany Kohll. Beide Chöre konnten durch ihr Programm und ihr gesangliches Können die Zuhörer begeistern.

Der Erlös war für das Hilfswerk-Projekt „Tele-Unterricht in Guatemala“ von Plan International. In 64 Gemeinden in San Pedro Carcha, in denen es bislang kaum Sekundarschulen gab, sollen Kinder Zugang zu guter Sekundarschulbildung erhalten, damit sie die weiterführende Schule erfolgreich abschliessen können. Das in Guatemala innovative Modell des Tele-Unterrichts setzt

dabei konsequent auf den Einsatz audiovisueller Materialien sowie ein eigenes Lehrkonzept für diese Unterrichtsform. Eine einzelne Lehrkraft kann so klassenübergreifend alle Fächer vermitteln, die für den Abschluss der Sekundarschule relevant sind. Die drei grossen Ziele sind: Schaffen eines passenden Lernumfeldes, jugendgerechtes Lernen ermöglichen und Bewusstsein für das Recht auf Bildung schaffen.

„Mateneen fir Kanner asbl“ wurde am 09/02/2010 wurde in Niederanven gegründet. Es ist eine Arbeitsgruppe, die in Zusammenarbeit mit „Plan Deutschland e.V.“ sich für die weltweite Organisation „Plan International“ engagiert. Ziel der Arbeitsgruppe ist es, die Arbeit von „Plan International“ in Luxemburg bekannter zu machen, neue Patinnen und Paten zu gewinnen, Gelegenheit zum Erfahrungsaustausch zwischen Patinnen und Paten zu bieten und durch Aktionen und Veranstaltungen Spenden für spezielle Plan-Einzelprojekte zu sammeln.

Kontakt: Fränz Reuter • Gsm: 691 78 71 62
E-Mail: fr1847@tango.lu



„HANDARBECHTSTREFF“ DES „CLUB SENIOR SYRDALL“ UNTERSTÜTZT „MATHËLLEF ASBL“

Moutfort. Traditionsgemäß einmal monatlich, während des ganzen Jahres, treffen sich die rund 30 Damen des „Handarbechtstreff“ des „Club Senior Syrdall“ abwechselnd und sind eifrig damit beschäftigt Weihnachtsdekorationen zu basteln; Mützen, Schals, Handschuhe zu stricken; Marmelade zu kochen und Kekse zu backen.

Nicht alles wird in den Treffen hergestellt, vieles wird auch zu Hause das ganze Jahr über weiter fertiggestellt. Ihr Ziel war es auch 2014 wieder, die selbsthergestellten Waren während einigen Tagen auf dem „Marché de la Solidarité“ gelegentlich des hauptstädtischen Weihnachtsmarktes beim „Roude Petz“ zu verkaufen und aktive Solidarität zu beweisen, indem sie den Erlös dieser Aktion einer sozialen Einrichtung schenken.

So überreichten der „Handarbechtstreff“ vor einigen Tagen eine Spende in Höhe von 2000 Euro an die „Mathëllef“ asbl,

welche die therapeutische und geschützte Werkstatt „Mutferter Haff“ betreibt. „Hier wird psychisch kranken Menschen in ihren tagtäglichen Anstrengungen geholfen, ihrer unverschuldeten Isolation zu entkommen, den Kontakt mit der Außenwelt langsam wieder her zu stellen, mit dem Ziel einer beruflichen und sozialen Wiedereingliederung“ so Präsident Guy de Muysers. Roland Kolber, der verantwortliche Leiter, äußerte den Wunsch, mit der Spende bei der Anschaffung einer Pferdekutsche bei zu tragen, wozu ja auch das Training des Pferdes, die Ausbildung des Kutschers und das nötige Zaumzeug gehört. Kutschenfahrten auf dem Gelände und in der Umgegend des „Mutferter Haffs“, werden sicherlich dazu beitragen, die Attraktivität dieser Einrichtung zu verbessern und seine Mitarbeiter freuen sich schon darauf, den Gästen, auf deren Wunsch hin, die schöne Umgebung des „Mutferter Haffs“ zu zeigen. (G.L.) www.mathellef.lu



30 ANS DE RÊVERIES ...

Das Ensemble Vocal Jubilate Musica lädt zu seinem **Jubiläumskonzert** ein, das am Samstag den 6. Juni um 20 Uhr in der Senninger Kirche stattfindet. Bei dieser außergewöhnlichen musikalischen Darbietung werden die Jazz- und Swingklänge des Damenchores **Some Voices** (Leitung: Sylvie Serra) einen interessanten Kontrast bieten zu den Meisterwerken der Renaissance und ihren modernen Gegenentwürfen, welche von **Jubilate Musica** (Leitung Nicolas Billaux) gesungen werden.

Der Jubiläumsschor, der zwischen 2006 und 2014 unter der Leitung von Burkhard Pütz stand, wird seit Januar 2015 von Nicolas Billaux dirigiert. Höhepunkte der letzten Jahre waren die Aufführungen des Requiems von Gabriel Fauré, der Messe Solennelle von Jean Langlais und der Missa brevis op.17 von Hermann Schroeder. Im Bereich der weltlichen Chormusik wurden u.a. die Zigeunerlieder von Brahms und die Five Mystical Songs von R.V. Williams gesungen, sowie ein Programm mit spanischer und südamerikanischer Musik.

Im Bassregister werden noch 1-2 erfahrene Sänger gesucht. Interessenten können sich melden bei Claudette Mulders-Meyers Tel. 437270 oder 691 652591. Die Proben finden jeden Montag von 20-22 Uhr im Loisi statt. www.jubilatemusica.com

L'Ensemble Vocal Jubilate Musica vous invite à son **Concert anniversaire** le samedi 6 juin à 20h en l'église de Senningen. Les sonorités jazz et swing de l'ensemble féminin **Some Voices** (dir. Sylvie Serra) contrasteront avec les chefs d'œuvres de la Renaissance et leurs répliques contemporaines, interprétés par **Jubilate Musica** (dir. Nicolas Billaux), pour un voyage musical hors du commun !

Mené de 2006 à 2014 par Burkhard Pütz, Jubilate Musica est depuis janvier 2015 dirigé par Nicolas Billaux. Au programme des dernières années figuraient e. a. les Zigeunerlieder de Brahms, les Five Mystical Songs de Vaughan-Williams, des chansons sud-américaines et espagnoles, le Requiem de Gabriel Fauré, la Messe Solennelle de Jean Langlais et la Missa Brevis de Hermann Schroeder. Le pupitre des basses de Jubilate Musica cherche encore un ou deux chanteurs confirmés. N'hésitez pas à contacter Mme Claudette Mulders-Meyers, tél. 437270 ou 691 652591. Les répétitions ont lieu tous les lundis de 20h à 22h au Centre Culturel Loisi. www.jubilatemusica.com



Nicolas Billaux

Jubilate Musica en juillet 2014

DIE NACHHALTIGKEITSKOMMISSION LA COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

COMPOSITION 1998

Zusammensetzung der UWK / Composition de la CdE



Präsidentin: SCHARFE Rose,
 Sekretär: HENCKS Raymond,
 Mitglieder: BAULER John, BINSFELD René, GERMEAUX Paul, MOUTON Jos, LINSTER Albert, WEIRIG Théo,
 Experten: ANEN Francis (Förster/garde forestier), GOTTAL Sonny (Natur- a Vullerschutz), KOHNEN Georges (Aktioun Maarkollef), MATHES Paul (Landwirt/cultivateur), WAMPACH Jos (ADCVN), WEBER Flor (Garten und Heim/Coin de terre et du foyer).

DIE NACHHALTIGKEITSKOMMISSION LA COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

COMPOSITION 2015



Photo : d.g.à d. : Franco Avena (membre), John Skyrniarz (membre), Rose Scharfe (présidente), Paul Mathes (expert-agriculture), Joe Kieffer (secrétaire), Claude Bormann (vice-président), Hanny Hulzebos (membre), Andrée Grevig (membre)

Absents : Marc Schlammes (membre), Mireille Di Tullo (expert-éducation)

Die Nachhaltigkeitskommission setzt sich aus 8 Mitgliedern und 2 Experten zusammen. Sie ist eine beratende Kommission die den Schöffen- sowie den Gemeinderat in Fragen und Projekten welche ihr unterbreitet werden und eine Auswirkung auf Umwelt, Verkehr, Mobilität und Sicherheit innerhalb der Gemeinde haben, berät. Außerdem kann sie dem Schöffen- und Gemeinderat verschiedene Vorschläge zu oben genannten Themen unterbreiten.

La commission du développement durable se compose de 8 membres et de 2 experts ; elle est une commission consultative qui se prononce sur des projets et problèmes ayant un impact sur l'environnement, la circulation, la mobilité et la sécurité au sein de la commune. Elle dispose d'un droit d'initiative pour élaborer des propositions à l'intention du collège échevinal et du conseil communal.

Jugendhaus
NIEDERANVEN

Toi aussi, tu peux être un héros !

SIEF OCH DU EN HELD!

25.04.2015



INTERAKTIVEN 1. HËLLEF-COURS FIR ALL DÉI JONK VUN 12 JOER UN

Wanns du och wëlls zu engem Held am Alldag ginn a léiere wéi ee ka Liewe retten, da komm den 25. Abrëll 2015 uu 14.00 - 17.00 Auer an d'Jugendhaus!

WORKSHOP'EN:

- Reanimatioun (mam Defibrillator)
- Sauvetage (bei engem Autosaccident)
- Feier läschen

Um 17.00 Auer gëtt och nach gegrillt!



JUGENDINFO





Fit in den Frühling ...



Früh-/Spätschwimmer 1,5 Std
Mo-Fr bis 8 Uhr & ab 20 Uhr *

Natation matin/soir 1,5h
Lu-Ve jusqu'à 8h00 & à partir de 20h00 *

2,80 € (16J+) 1,60 € (7-15J)



10,80 € (16J+) 7,20 € (7-15J)



Früh-/Spätsauna 4 Std
Mo-Fr bis 12 Uhr & ab 19:30 Uhr *

Sauna matin/soir 4h
Lu-Ve jusqu'à 12h00 & à partir de 19h30 *

* außer an Feiertagen | sauf jours fériés

Tel.: 34 93 63-1

www.syrdall-schwemm.lu

Les manifestations dans le parc du Kulturhaus Niederaanven

Réservations : 26 34 73 1 / info@khn.lu



Sonido Profundo

Concert open air dans le parc du KHN

Vendredi, 5.06.2015 à 20h00

Avec: **Jeanne Schmartz** percussion, **Daniel Hahnfeld** percussion, **Alberto Caicedo** bass, **Thomas Böttcher** piano, **Ernie Hammes** trompette, **François Breger** saxophone

Tickets: 13 / 8 €

En collaboration avec la Commission culturelle de la Commune de Niederaanven

www.sonidoprofundo.com



Fête de la Musique

Concerts gratuits pour tout âge dans le parc du KHN

Vendredi, 12.06.2015 à partir de 18h00

Programme:

18h00: **Kids and Youth on Stage**

19h30: **D'Strëpp vun der Fanfare "La Réunion" Hueschtert**

20h00: **Sabanqar Chaos Piraten**

21h30: **Benny & the Bugs**

En collaboration avec la Fête de la Musique asbl., l'Ecole de Musique de Niederaanven, la Fanfare "La Réunion" Hostert, Jugendhaus Niederaanven et Scouten Niederaanven



Grünschnitt

Cinéma open air

E Kuerzen

Programme de courts-métrages pour adultes

Vendredi, 10.07.2015 à partir de 20h30

Tickets: 13 / 8 €

E klenge Kuerzen

Programme de courts-métrages pour enfants à partir de 5 ans

Vendredi, 10.07.2015 à 10h00 (scolaires)

Dimanche, 12.07.2015 à 16h30 (tout public)

Tickets: 10 / 6 € (TP), 4 € (Scol.)

Les prochaines manifestations au Kulturhaus Niederaanven

Réservations : 26 34 73 1 / info@khn.lu

Programme pour adultes



E Kapp voller Wolleken

Theater vun DenTheater.lu. no engem Text vum Jay Schiltz

Freides, 17.04.2015 um 20h00
Sondes, 19.04.2015 um 17h00
Tickets : 16 / 11 €

Récital piano - violon

Michèle Kerschenmeyer (piano)
& Philippe Koch (violon)

Dimanche, 26.04.2015 à 17h00
Tickets : 12 / 10 (membres) / 5 €
(étudiants), schulleo@pt.lu, 77 01 96
En collaboration avec Musek am Syrdall asbl.

Vanessa Staudt

Exposition du 28.04.-7.06.2015
Ouvert de 14h-17h, Entrée gratuite

Tit Schroeder Owend

Pierre Puth, Georges Calteux,
Jos Schartz, Sylvia Weis a Jang
Ensch

Méindes, 4.05.2015 um 20h00
Gratis Entrée (op Reservatioun)

Minidramen II

Theater mit Nora Koenig, Pitt
Simon, Jérôme Varanfrain u.a.

Freitag, 8.05.2015 um 20h00 und
Sonntag, 10.05.2015 um 17h00
Tickets : 16 / 11 €

Poetry Slam Luxembourg

Moderiert von Luc Spada und
Michel Abdollahi

Freitag, 22.05.2015 um 20h00
Tickets : 16 / 11 €

Sonido Profundo

Concert open air dans le parc

Vendredi, 5.06.2015 um 20h00
Tickets : 13 / 8 €

Point de vente

Exposition de Sophie Dewalque et
Natercia Rebelo du 9.06.3.07.2015

Ouvert de 14h-17h, Entrée gratuite

Grünschnitt - E Kuerzen

Cinéma open air pour adultes

10.07.2015 à 20h30
Tickets : 13 / 8 €

Programme pour jeune public



Liesung mam Vanessa Staudt

Fir Kanner vu 4-10 Joer

12.05.2015 um 16h30
Scolaires: 29.04., 30.04., 12.05.,
13.05. (Cycles 1+2)
Tickets : 8 / 5 € (TP), 4 € (Scol.)

Routkäppchen

Figurentheater fir Kanner vu 3-7
Joer mam Annick Sinner

7.06.2015 um 10h30 + 16h00
Scolaires: 4.06.-19.06. (Précoce -
Cycle 2)
Tickets : 10 € (TP), 6 € (Scol.)

Das tapfere Schneiderlein

Märchen für Kinder von 6-9
Jahren

21.06.2015 um 10h30
Scolaires: 22.06. um 10h + 14h30
(Zyklen 2+3)
Tickets : 10 / 6 € (TP), 4 € (Scol.)

Grünschnitt - E klenge Kuerzen

Cinéma open air pour enfants à
partir de 5 ans

12.07.2015 à 16h30
Scolaires: 10.07.2015 um 10h
(Cycles 2-4)
Tickets : 10 / 6 € (TP), 4 € (Scol.)

MANIFESTATIIONS-KALENNER

AVRIL	
17.04.2015	Cabaret Tri 2 Pattes Centre de Loisirs Niederaanven 20h00 Club 50 PLUS Niederaanven + Club Senior Syrdall
19.04.2015	Championnat Karate Interclubs Ancien hall sportif Oberanven + Centre de Loisirs Niederaanven 10h00 Karate Club Niederaanven
19.04.2015	Assemblée générale Chapelle Loretto Senningerberg 16h00 Privaten Déiereschutz Nidderaanwen
22.04.2015	Assemblée générale Chapelle Loretto Senningerberg 19h00 Amitié Am Sand Amizero Niederaanven
25.04.2015	Participation au Télévie – Concert Centre de promesses Medernach 11h00 Fanfare La Réunion Hueschtert
25.04.2015	« Sief och du en Held » Interaktiven 1. Hëllef-Cours fir all déi Jonk vun 12 Joer un Jugendhaus Niederaanven 14h00 -17h00 Duerno gëtt gegrillt ! Jugendhaus Niederaanven an Zesummenarbecht mat de Pompjeeën vu Nidderaanwen
26.04.2015	Faire Genoss um Kaffisdësch Centre de Loisirs Niederaanven 8h00-11h00 Nohaltegeeketskommissioun Gemeng Nidderaanwen
27.04.2015	Octave Participation au pèlerinage Fanfare La Réunion Hueschtert
MAI	
01.05.2015	Fête 1^{er} mai Centres de loisirs et sportifs Oberanven 10h30 BBC Gréngewald Hostert
01.05.2015	Fête 1^{er} mai Cortège à travers les localités Hostert-Oberanven-Rameldange à p. de 9h00 Fanfare La Réunion Hueschtert
07.05.2015	Porte ouverte Centre Gloden Hostert 15h00-17h30 Club 50 PLUS Niederaanven
07.05.2015	Assemblée générale Salle de réunion au Centre de Loisirs Niederaanven 19h30 Mateneen fir Kanner Oberanven
08.05.2015	Assemblée générale Nouveau hall sportif salle au 1 ^{er} étage Oberanven 20h00 Karate Club Niederaanven
09.05.2015	Bourse aux livres et aux vieux papiers Centre de Loisirs Niederaanven 11h00-17h00 Lëtzebuerger Bicherfrënn a Geschichtsfrënn Nidderaanwen

10.05.2015	Concert de printemps Centre de Loisirs Niederaanven 19h00 Fanfare La Réunion Hueschtert
13.05.2015	Tournoi Loisir Nouveau hall sportif Oberanven BBC Gréngewald Hueschtert
14.05.2015	« Den Alldag fréier an der Gemeng Nidderaanwen » - Trëppeltour Rd.v.: Centre de Loisirs Niederaanven 10h00 Syndicat d'initiative, Geschichtsfrënn, Schoul « Am Sand » a Service forestier vun der Gemeng Nidderaanwen
14.05.2015	Kiermes Site de la mairie Oberanven à p. de 16h00 Associations locales de Niederaanven
15.05.2015	Kiermes Site de la mairie à partir de 16h00 After-work Kiermes à 18h00 Associations locales de Niederaanven
16.05.2015	Hämmelsmarsch Cortège à travers les localités Hostert-Rameldange-Oberanven 13h00-18h00 Fanfare La Réunion Hueschtert
16.05.2015	Hämmelsmarsch Cortège à travers la localité d'Ernster 15h30-18h00 Chorale Ste Cécile et CTF Ernster
16.05.2015	Kiermes Site de la mairie Oberanven à partir de 12h00 Ouverture officielle à 18h30 Associations locales de Niederaanven
16.05.2015	Blumenverdeelung Chapelle Loretto Senningerberg 09h30-12h00 CTF Sennengerberg
17.05.2015	Kiermes Site de la mairie Oberanven à p. de 11h00 De 11h30-12h30 concert apéro de la Fanfare Bourglinster Associations locales de Niederaanven
22.05.2015	Assemblée générale Chapelle Loretto Senningerberg 20h00 Theaterkëscht Hueschtert
26.05.2015	Sprangprozesssioun lechternach Fanfare La Réunion Hueschtert
JUIN	
04.06.2015	Porte ouverte Centre Gloden Hostert 15h00-17h30 Club 50 PLUS Niederaanven
06.06.2015	Concert anniversaire 30 ans de rêveries Eglise de Senningen 20h00 Ensemble vocal Jubilate Musica avec l'Ensemble Some Voices

11+12.06.2015	Erdbeerfest Parvis Centre Arcades Senningen 08h30-19h00 CTF Sennengerberg
12.06.2015	Fête de la musique Participation de la Fanfare Fanfare La Réunion Hueschtert
12.06.2015	Concert de musique traditionnelle népalaise Centre de Loisirs Niederanven 20h00 Aide à l'enfance de l'Inde Association Luxembourg-Népal Pharmaciens sans frontières
13.06.2015	Concert spirituel Eglise de Hostert 20h00 Chorale Ste Cécile de Hostert
20.06.2015	Bichermaart Salle associative Niederanven 14h00-18h00 Privaten Déiereschutz Niederanven
20.06.2015	Tournoi de la Fête nationale Terrain synthétique stade Jos. Becker Minimes de 9h00-13h00 Pupilles de 14h30-18h30 Commission des jeunes du FC Hostert

21.06.2015	Tournoi de la Fête nationale Terrain synthétique stade Jos. Becker Poussins de 9h00-13h00 Bambinis de 14h30-18h30 Commission des jeunes du FC Hostert
20.+21.06.2015	Gartenschau Heidelberg + Landau Ausflug Gaard an Heem Sennengerberg
21.06.2015	Mammendagsfeier Chapelle Loretto Senningerberg 15h30 CTF Hostert
21.06.2015	Grillfest Parking Banque Raiffeisen Senningen A partir de 11h00 Syndicat d'initiative de la commune de Niederanven
23.06.2015	Fête populaire Sur le site de la marie Oberanven à p. de 11h00 Administration communale de Niederanven
26.06.2015	Assemblée générale Centre de Loisirs Niederanven 19h00 FC US Hostert

BainDouche

Flach s.a.

**Komplettbäder
aus einer Hand**

**Modernste Technik für Ihr Bad. Anspruchsvolle und kreative 3D-Planung
auf Großbildschirm. Besuchen Sie unseren Showroom.**

Flach s.a. BainDouche
49, rue Gabriel Lippmann
L-6947 Niederanven

Tel. +352-269499-1
Fax +352-269499-99
www.baindouche.lu

Öffnungszeiten
Mo. - Fr.: 09.00-12.00 Uhr
13.00-18.00 Uhr
Sa.: 09.00-14.00 Uhr





KAEMPFF-KÖHLER

LUXEMBOURG

Traiteur • Pâtissier • Fromager • Restaurateur

LA BOUTIQUE DES GOURMETS

Faites vous plaisir, venez découvrir nos rayons



TRAITEUR

Entrées froides, plats préparés, salades, ...



PÂTISSERIE

Pâtisserie fine, macarons, entremets, glaces, ...



FROMAGES ET PAINS

affinés ou frais, vache, chèvre ou brebis



EPICERIE FINE - CORBEILLES - CADEAUX

Caviar, Foie gras, truffes, vins et alcools fins et bien d'autres produits à découvrir...



RESTAURANT – BAR - BANQUET

Pour un repas d'affaire, entre amis, en famille...

Niederanven • 11, Bombicht • Tél. 47 47 47-1 • Fax 47 47 46
www.kaempff-kohler.lu • e-mail: info@kaempff-kohler.lu

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h00 à 17h00 et le samedi de 8h00 à 15h30



Chez nous, **c'est vous le patron.**



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Nous nous engageons à vous soutenir et à travailler dans votre seul intérêt. Parce que pour nous, c'est naturel de faire confiance à ceux qui nous font confiance.

www.raiffeisen.lu

LES ARCADES

C E N T R E C O M M E R C I A L

- MADY'S FASHION
- BOTZEREI 5 A SEC
- BOULANGERIE-PÂTISSERIE SCHILTZ
- CITY COIFFURE
- ÉLECTRICITÉ HAHN SARL
- BGL BNP PARIBAS
- KIOSK
- OPTI-VUE SARL
- RS COIFFURE
- BALOISE
- SUPERMARCHÉ MATCH
- LES DELICES DE MON MOULIN
- VOYAGES GLOBUS SARL
- LE CHESNOY SANDWICHERIE
- AGENCE POST LUXEMBOURG
- VETEMENTS KIDS AND TEENS
- BIJOUTERIE HARPES & FRANCCART

